

VORSPIEL / PRELUDE

BEGRÜSSUNG / WELCOME ABKÜNDIGUNGEN / ANNOUNCEMENTS

EINGANGSPSALM / OPENING PSALM

Psalm 84

Im Namen des Vaters und des Sohnes
und des Heiligen Geistes: **Amen.**

Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,
der Himmel und Erde gemacht hat.

How I love your Temple, LORD Almighty!
How I want to be there!

I long to live in the LORD's Temple.

**With my whole being, I sing for joy
to the living God.**

Even the sparrows have built a nest, and the
swallows have their own home;

**they keep their young near your altars,
LORD Almighty, my king and my God.**

Denn ein Tag in deinen Vorhöfen
ist besser als sonst tausend. **Ich will lieber
die Tür hüten in meines Gottes Hause
als wohnen in der Gottlosen Hütten.**

Denn Gott der HERR ist Sonne und Schild;
der HERR gibt Gnade und Ehre.

**HERR Zebaoth, wohl dem Menschen,
der sich auf dich verlässt!**

eg 317,1-4 **Lobe den Herren**
Hymn 124 **Praise to the Lord, the Almighty**

SÜNDENBEKENNTNIS / CONFESSION

GNADENSPRUCH / FORGIVENESS

Almighty God, who forgives all who truly repent,
have mercy upon you, pardon and deliver you
from all your sins, confirm and strengthen you
in all goodness, and keep you in life eternal;
through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

eg 337 **Lobet und preiset, ihr Völker**
Hymn 170, 1 **Praise and thanksgiving**

KINDERANSPRACHE / CHILDREN'S TIME

eg 676 **Du hast uns deine Welt geschenkt**

TAUFEN / BAPTISMS

Annemarie Ostwald; Yeabsira & Yordanos Horne.



Die Segnung der Kinder

Und sie brachten Kinder zu ihm, damit er sie
anrühre. Die Jünger aber fuhren sie an. Als es
aber Jesus sah, wurde er unwillig und sprach
zu ihnen: Lasst die Kinder zu mir kommen und
wehret ihnen nicht; denn solchen gehört das
Reich Gottes. Wahrlich, ich sage euch: Wer
das Reich Gottes nicht empfängt wie ein Kind,
der wird nicht hineinkommen. Und er herzte sie
und legte die Hände auf sie und segnete sie.

[Markus 10, 13-16, Luther-Bibel]

Jesus blesses little children

Some people brought children to Jesus for him
to place his hands on them, but the disciples
scolded the people. When Jesus noticed this,
he was angry and said to his disciples, "Let the
children come to me, and do not stop them,
because the Kingdom of God belongs to such
as these. I assure you that whoever does not
receive the Kingdom of God like a child will
never enter it." Then he took the children in his
arms, placed his hands on each of them, and
blessed them. [Mark 10:13-16, Good News Bible]

Glaubensbekenntnis / Apostles' Creed

(Siehe Extrablatt – See insert)

TAUF- und SEGESHANDLUNG ACT of BAPTISM and BLESSING

FRIEDENSGRUSS / PASSING THE PEACE

eg 433 **Hevenu schalom alejchem**

Children may leave for Kid's Church next door.

Kinder können jetzt nebenan zur Kinderkirche gehen.

SCHRIFTLESUNGEN / BIBLE READINGS

Ephesians 6:10-20 *read in English*
[Die geistliche Waffenrüstung / The Armour of God]

eg 580 **Gloria (Taizé)**

Gloria, Gloria, in excelsis Deo!

Gloria, Gloria, alleluja, alleluja!

Markus 7:31-37 *deutsch gelesen*
[Heilung eines Taubstummen / A deaf-mute healed]

ECC Choir *O for a thousand tongues to sing*

PREDIGT / SERMON

eg 570,1-3 **Du, Herr, gabst uns ...**
Hymn 493 **It's me, it's me, O Lord**
(Der Klingelbeutel geht um / Offerings are received)

FÜRBITTEN / INTERCESSIONS

VATERUNSER / LORD'S PRAYER

**Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein
Name. Dein Reich komme. Dein Wille
geschehe, wie im Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute. Und
vergib uns unsere Schuld, wie auch wir
vergeben unsern Schuldigern. Und führe
uns nicht in Versuchung; sondern erlöse
uns von dem Bösen. Denn dein ist das
Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in
Ewigkeit. Amen.**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

eg 673

Ich lobe meinen Gott

SEGEN / BLESSING

Dreifaches Amen / Threefold Amen

NACHSPIEL / POSTLUDE

Notices

- **Scripture readers** are Marco Triphan (German) and Joanna Masa (English).
- **Unsere Lektoren** sind Marco Triphan (deutsch) und Joanna Masa (englisch).
- A **special thanks** to the vocal and instrumental musicians who are making a special contribution to today's worship.
- **Ein besonderer Dank** gilt den MusikerInnen, die unseren heutigen Gottesdienst bereichern.
- The **Kirchencafé** is open after worship for tea, coffee and a light snack. Please feel welcome to come, if your time allows.
- *Herzliche Einladung ins **Kirchencafé** nach dem Gottesdienst zu Tee, Kaffee und einen gemeinsamen Imbiss.*
- Our next joint worship – on the occasion of the Bochum Music Summer festival – will be on **Sunday, 6 September** at 12 noon, outdoors at the Cowherd Monument stage (Bongard-Boulevard). Roman Catholic and Methodist partners are also involved in organising this ecumenical worship service.
- *Unserer nächster gemeinsamer Gottesdienst findet anlässlich des Bochumer Musiksommers am **Sonntag, den 6. September** um 12 Uhr an der Bühne am Kuhhirten (Bongard-Boulevard) statt. Auch unsere katholischen und methodistischen Nachbargemeinden sind daran beteiligt.*

Pauluskirche Bochum

23 August 2015



Gemeindefest
Church Fair

“Pax intrantibus, salus exeuntibus”

“On entering, peace – on departure, blessing”

“Friede beim Eingang, Heil beim Ausgang”

(Portalinschrift / Porch Inscription 1655)
